

KOSA KATA

abéak	1. ancar-ancar 2. kira-kira	1. estimated 2. approximate
abis	1. selesai 2. habis	1. done 2. finished
adé	ada	there is/there are
adé ba	adalah	to be
ajoa	hancur	be destroyed
aléak	pindah	move; change residence
alep	cantik	beautiful
aleu	pergi	go
amen	kalau; jika	If; when
an	lama	long (time)
an bi kean	sudah lama	eventually
anak	anak	children
anak pisang	anak pohon pisang	banana shoot
an-an	lama-lama	finally; after a long time

baik-baik	baik-baik	very well; carefully
bajeu	baju	clothes
bapak	ayah	father
barat o	seperti ini; begini	like this
basen	berunding	negotiate
bayang-bayang	bayangan	reflection; shadow
bé	nanti	later
beak	bawah	under
bedan	berhenti	stop
bediang	berdiang	warm up by the fire
beduei	berdua	pair; couple
begecak	tergesa-gesa	fast
begulung	tergulung	coiled
beguték	pelan-pelan	slowly
beguyang	bergoyang-goyang	sway; twist
belak-lak	tersedu-sedu	sob

biak	habis	finish
bié se'et	ratu lebah	queen bee
bilei bi lekat	hari sudah siang	the sun is high in the sky
bilei Selasa	hari Selasa	Tuesday
binei	berani	brave
bioa	1. air 2. sungai	1. water 2. river
bubeak	berubah	change (into)
bujang	bujangan	young man; bachelor
Bujang Kurung	Bujang Kurung	Bujang Kurung (character in stories)
buk	rambut	hair
buléak	boleh	may; be permitted
buteu	batu	rock; stone
Céa (~ kacéa)	kancil	mouse deer
cem-cem	bermacam-macam	various
cemerito	menerangkan	reveal; explain
cengang	tercengang	amazed

dang	jangan	don't
Danuo Tés	Danau Tes	Lake Tes
das	atas	top
dasié	dalam rumah	inside the house
debilei	satu hari	one day
debuak	sebuah	a (classifier)
dé'é	ini	this (near speaker)
dekemai	serupa	resemble
denyo	dunia; bumi	the world; the earth
desiket	sisir	one bunch (of bananas)
desoa	sebuah	some; one (classifier)
detudak	setandan	hand (of bananas)
deu	banyak	many
déwék	sendiri	(his) own; himself/herself
di	1. yang 2. sana	1. that (rel. clause) 2. There
di alep su'ang ne	tercantik seorang	the most beautiful

edung	ular	snake
Ejang	Rejang	Rejang
e [̄] met	tunggu	wait
e [̄] min	bawa	carry
e [̄] muk	makan	eat
e [̄] ngan	enggan	be unwilling
gacang	cepat	fast
gajeak	gajah	elephant
galak	suka	enjoy; be inclined to
gen	mungkin	maybe
gén	nama	name
gi	1. masih 2. untuk 3. lagi	1. still 2. as for 3. anymore
Gi kulei ...	Yang kura-kura ...	As for the turtle, ...
giag	suara ribut-ribut	noise of people talking
gidong	sedang	presently; ongoing
gis	kesakitan	pain

it-it	erat-erat	as tight as you can
ja'ei	kurus	thin
jagei	bangun	wake up
jagung	jagung	corn
jaman	zaman	age; epoch
Jano gén ne?	Apa namanya?	What's its name?
jano ne	sekali	very
Jano uleak nu?	Apa yang kau lakukan?	What are you doing?
jano?	apa?	what?
jemawap	menjawab	answer
jengik	benci	hate
jijei	menjadi	become
Jijei o	Jadi	so
jisanak	kakak	elder sibling
kabuk-kabuk	pagi-pagi	before dawn
kacang guréng	kacang tanah	peanut

ke'ing	kering	dry
kékéa	kaki	foot; leg
kelak ne	maksudnya	what he wanted
kelang-kelang	selang	interval; between times
kelék	keras nian	very loud
kelem	gelap	dark
kelidea	kemanapun	here and there; wherever
kelilit	dibelit	coil around; encircle
kelmen	malam	night
keluea	keluar	come out; emerge
kémé	kami	we (exclusive)
kemelebéak	sangat	extremely
kēm̄et	tunggu	wait
kemelalei	menoleh	look around
kemeléak	melihat	see
kemenék	menaiki	climb

kidék-kidék	buruk-buruk	bad; worn out; at fault
kileak	nanti dulu	(do s.t.) first, but later
kiro	kira	guess; think; feel
kiuo	kayu; pohon	wood; tree
ko	engkau	you (sg.)
kota	kota	city
ku	saya; -ku	my
kuat-kuat	teman-teman	friends
kulei	kura-kura	turtle
kulo	juga; pula	also
kunai	dari	from
kunyeu	biar	allow; let
lajeu	hingga	so that
lak	hendak	intend; want (to)
lak bélék	hendak pulang	want to go home
Lak mai ipe udi?	Hendak ke mana kalian?	Where are you going?

ma'ak	mendekati	approach
madeak	bilang	say
magea	1. kepada 2. mendatangi	1. to 2. approach; visit
mai	ke	to
mai beak	ke bawah	downward
mai ipe?	kemana?	(to) where?
maik	simpan	put away; hide
majak	mengajak	invite
Majei	Majei	Majei (man's name)
mak	ambil	take
makié	mengenakan	put on (clothes)
mako	maka	then (Conj.)
makut	angkut	haul; carry heavy load
males	balas; membalas	revenge
maling	mencuri	steal

melupat	melompat	jump
memen	besok; esok hari	tomorrow
meñei	mandi	take a bath
menék matei bilei	naik mata hari	after sun-up
meñem	membenamkan	to submerge s.t.
mengéak	marah	angry
mengekik	berteriak	shout
mengibo	sedih	sad; depressed; lost
Meno o	Zaman dulu; Dulu	Once upon a time; long time ago
meñog	memanggil	call
menupang	menumpang	go along (for the ride)
menyimet	menjawab	answer
mepas	lepas	1. free 2. give birth
mepék	menaruh	lift and place
merdaung	merdaung	python

mutut	menyengat	sting (of bees)
nadeak	dikatakan	be said
najak	diajak	be invited
nak	di	at
nak beak	di bawah	beneath
naket	diangkat	be adopted (of child)
nakut	diangkut	be hauled
nam	bisa	can
namen	tahu	know
namen ku	kuketahui	what I know; what I think
nam̄ung	dibuang	be abandoned; thrown away
nan̄jo	dikejar	be chased
nano	tadi	the (aforementioned)
napag	dikawinkan	be married (by)
nebei	nabi	prophet
negrei	negri	the land (country) of

ngīnoi	menangis	cry (tears)
nien	nian	very
nīnik	kakek; nenek	grandparent
nogoa	diteruskan	continue doing s.t.
nonoak	dibunuh	be killed
nu	kau; -mu	your (sg.)
nutut	disengat	to be stung
nyakut	tersangkut	stick; become stuck
nyié	reda	subside (as a storm)
nyut	selera	appetite; desire
o ba	itulah	This is; It is
oak	jauh	far
oak-oak ne	sejauh-jauhnya	as far away as possible
opoi	api	fire
opot	pacar	boyfriend/girlfriend
pa'ak	dekat	nearby

penan	tempat; daerah	place; territory
penyudo ne	pada akhirnya	the last one
perai	liburan	holiday
perewéng	pagi-pagi	morning (after sunrise)
piket	pikat	decoy
piño sakit	kembali sakit	relapse (of illness)
pisang	pisang	banana
pišet su'ang	bungsu	the youngest (child)
pitak	tanah	earth; sod; mud; dirt
piyo	sini	here
pogoa	terus	continue; continuously
pokoa	pukul	o'clock
poñok	pondok	shelter
poyoak	puyuh	quail
pucuk	pucuk	tip; topmost part
puluo	1. kebun; 2. pulau	1. garden patch 2. island

samo-samo	sama-sama	together; at the same time
san	besan	in-law; non-blood relative
sapié	sampai	arrive
sayang	sayang	pity; love; darling
sebap	sebab	because
sebunyin	bersembunyi	hide
sedī	sedih	sad
se'et	lebah	bee
selawīé	wanita	woman
selé	heran	surprised
selé ne	anehnya	amazingly enough
selon	kuku	claw; fingernail
semam̄ung	menyambung	fasten together
semat	setan	evil spirit
semē'ang	menyeberang	ford (river); cross (bridge)
semilan	sembilan	nine

Sulaiman	Sulaiman	Solomon (man's name)
sunyei	sunyi; sepi	quiet
tabung	tabung	bamboo water container
tak	sintak	jerk
tamak	tamak	greedy
tameak	tambah	increase
tanang	bertandang	pay a visit
tanja	terduduk	prattfall; land in sitting position
tapi	tetapi	but
tapié	baru	beforehand
tawei	tertawa	laugh
te	kita	our (inclusive)
tebang	1. terbang 2. terbang	1. fell (tree) 2. fly
tebo	bukit; gunung	mountain
Tebo Kabeak	Bukit Kaba	Mount Kaba
tebok salak	duri salak	thorn of salak bush

temotoa	ikuti; menyusul	come with; follow; join
temulak	mendorong	pushed
temulung	menolong	help
temun̄geu	1. menjaga 2. penunggunya	1. guard 2. haunt
temun̄juk	menunjuk	point
tena'ak	ditegur	be called; be addressed
tenakep	ditangkap	be rescued
tenḡea	tahan	stand; withstand
tenḡén?	kapan?	when?
tenenei	ditanya	be asked
tenengoa	didengar	be heard
tenetep	detentukan	be decided
tepenḡang	terjerit	scream; cry out
tepenḡang-penḡang	meraung-raung	scream and scream
tesakut	tersangkut	be caught fast (in)
teu	tahu	know

tun tuei	orang tua	parent; old person
tu'un	turun	descend
ubet	obat	medicine
udo o	kemudian	then; after that
uku	saya	I (1st person pronoun)
uléak	hasil	result; catch (of fish)
umeak	rumah	house
u [̄] mung	perayaan	celebration
unen	tempat mandi	bathing area
upan	umpan	food (of animals)
upéak	daun pinang yang gugur	areca leaf on the ground
us	jatuh	fall
uyo	sekarang	now
wakteu	waktu	as; when (conj.); time
yam	alat kelamin	penis
yo	ini	this

